

ROYAUME DE BELGIQUE.
-----KONINKRIJK BELGIE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 6 août 1968, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de l'accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume du Maroc, sur l'indemnisation de certains biens et intérêts belges au Maroc, et de l'annexe, signés à Rabat, le 18 octobre 1967", a donné le 12 août 1968 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 6e augustus 1968 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van het akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Koninkrijk Marokko, betreffende de schadeloosstelling van sommige Belgische goederen en belangen in Marokko, en van de bijlage, ondertekend te Rabat op 18 oktober 1967", heeft de 12e augustus 1968 het volgend advies gegeven :

Suivant l'article 5, la commission statue "souverainement". Il résulte des déclarations du fonctionnaire compétent que, dans l'intention du Gouvernement, l'emploi du mot "souverainement" n'a pas pour effet d'exclure le recours prévu par l'article 9 de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat.

Dans l'exercice de la mission prévue à l'article 5, consistant à "décider le paiement d'acomptes", il semble que la commission devra nécessairement se limiter à agir dans le cadre des "conditions" de paiement fixées par le Ministre en exécution de l'article 11.

Conformément à l'article XI de l'accord, celui-ci entrera en vigueur au jour de l'échange des instruments de ratification. Cette entrée en vigueur a une incidence directe sur l'article 4 de l'avant-projet de loi d'approbation. La publication de l'échange des instruments de ratification est, de ce fait, indispensable. En vue de permettre aux ayants droit d'introduire leur demande dans le délai prévu à l'article 4 précité, il convient de veiller à ce que la loi d'approbation et l'accord soient publiés et la commission constituée dans un délai aussi rapproché que possible de la date de l'échange des instruments de ratification.

Volgens artikel 5 beslist de commissie "soeverein". Naar de bevoegde ambtenaar heeft verklaard, ligt het niet in de bedoeling van de Regering met het woord "soeverein" het beroep uit te sluiten dat kan worden ingesteld krachtens artikel 9 van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State.

In de uitoefening van de in artikel 5 bepaalde opdracht om "te beslissen tot de betaling van voorschotten" schijnt de commissie haar optreden noodzakelijk te moeten beperken tot het kader van de "voorwaarden" inzake betaling welke de Minister vaststelt krachtens artikel 11.

Overeenkomstig artikel XI van het akkoord, zal dit in werking treden op de dag van de uitwisseling van de ratificatieoorkonden. Die inwerkingtreding heeft een directe terugslag op artikel 4 van het voorontwerp van goedkeuringswet. Bekendmaking van de uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden is dan ook onmisbaar. Ten einde de rechthebbenden in de gelegenheid te stellen hun aanvraag in te dienen binnen de in eerderevermeld artikel 4 bepaalde termijn, dient ervoor te worden gewaakt dat bekendmaking van de goedkeuringswet en van het akkoord en samenstelling van de commissie zo spoedig mogelijk volgen op de uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : F. LEPAGE,
de Heren :

président du Conseil d'Etat,
voorzitter van de Raad van State,

G. HOLOYE,

conseillers d'Etat,

Madame :

Mevrouw : G. CISELET,

staatsraden,

Messieurs : G. VAN HECKE,
de Heren :

assesseurs de la
section de législation,
bijzitters van de
afdeling wetgeving,

G. ARONSTEIN,

M. JACQUEMIJN,

greffier adjoint,
adjunct-griffier,

greffier.
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. M. SOMERHAUSEN, Premier Président du Conseil d'Etat.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. SOMERHAUSEN, Eerste Voorzitter van de Raad van State.

Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, substitut de l'auditeur général.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. FORTPIED, substituut-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) M. JACQUEMIJN.

(s) F. LEPAGE.